



Grado en Estudios Ingleses 27811 - Segunda lengua II: alemán

Guía docente para el curso 2015 - 2016

Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- María José Cubría De Miguel majo@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Como la asignatura está programada como continuación de la asignatura *Segunda Lengua I: Alemán*, se recomienda haber cursado esta última o, en su defecto, tener estudios de lengua alemana de nivel inicial de, al menos, un año.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Actividades formativas presenciales (incluidas las correspondientes a la evaluación continua):

Se desarrollarán durante el periodo lectivo en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras a comienzos del curso académico. Además, se programarán sesiones adicionales para las actividades supervisadas, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

Prueba escrita final:

Se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras en la fecha, hora y lugar que establezca el Centro a comienzos del curso académico.

Prueba oral final:

La hora y lugar se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

1: Comprende y produce textos orales elementales en lengua alemana relacionados con cuestiones de su entorno más inmediato

2:

Comprende y produce textos escritos elementales en lengua alemana relacionados con cuestiones de su entorno más inmediato

- 3:** Comprende y aplica las nociones fonético-fonológicas, léxico-gramaticales, discursivas y socioculturales necesarias para desarrollar las competencias orales y escritas indicadas
- 4:** Es capaz de reconocer de forma aislada algunos aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos de la lengua alemana y relacionarlos con los de otras lenguas modernas de la titulación
- 5:** Conoce y aplica estrategias elementales de aprendizaje y autoevaluación que faciliten el desarrollo de las competencias orales y escritas indicadas

Todos los resultados del aprendizaje de esta asignatura están referenciados al nivel A2 (Acceso) del *Marco común europeo de referencia de las lenguas* (MCERL).

Introducción

Breve presentación de la asignatura

La asignatura (27811) *Segunda Lengua II: Alemán* es un elemento formativo de gran utilidad para los futuros graduados en Estudios Ingleses, debido a la relevancia de dicha lengua en el ámbito de las lenguas modernas europeas, así como su vinculación histórica con la lengua inglesa. La asignatura está programada como continuación de la asignatura (27802) *Segunda Lengua I: Alemán*, en la que el estudiante se ha iniciado en el nivel A1 del MCERL, y permite que éste continúe el estudio y práctica de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos de la segunda lengua tendiendo a la consecución del nivel A2 del mismo MCERL.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura *Segunda Lengua II: Alemán* responde a la necesidad de que los futuros graduados en Estudios Ingleses completen su formación básica y obligatoria con conocimientos instrumentales y, en menor medida, filológicos en la que constituye una de las lenguas modernas fundamentales en el campo de las Filologías Modernas, la lengua alemana.

El objetivo general de la asignatura es seguir iniciando a los estudiantes en el estudio y práctica de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos de la lengua alemana desde un nivel de principiante, alcanzar el nivel A1 y tender a la consecución del nivel A2 del MCERL. Se trabajará en la comprensión por parte del alumno de frases y expresiones de uso frecuente, en la comunicación en intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones conocidas o habituales y en la descripción de aspectos de su pasado y entorno y cuestiones de necesidades inmediatas. Asimismo, se incidirá en cuestiones que permitan al estudiante reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, así como relacionar su aprendizaje y conocimientos de lengua alemana con los de la lengua objeto de su titulación, el inglés.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

En el plan de estudios del Grado en Estudios Ingleses de la Universidad de Zaragoza la asignatura (27811) *Segunda Lengua II: Alemán* se articula como una entre varias opciones para cursar una segunda lengua distinta de la inglesa, en el marco de una oferta más amplia de asignaturas básicas. La asignatura se encuentra secuenciada temporal y académicamente con la asignatura (27802) *Segunda Lengua I: Alemán*, permitiendo al estudiante adquirir al cabo de los dos semestres del primer curso competencias comunicativas en lengua alemana equivalentes al nivel A1 y tender a la consecución del nivel A2 del MCERL.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1: desarrollar actividades relacionadas con las siguientes habilidades, a un nivel A2 del MCERL:
Capacidad de comunicarse en una segunda lengua extranjera
- 2: Capacidad de producir textos en una segunda lengua extranjera
- 3: Capacidad de transmitir y explicar conocimientos
- 4: Capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera distinta del inglés

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

El conocimiento o dominio de más de una lengua extranjera es, hoy en día, una exigencia ineludible, tanto en el ámbito de los estudios filológicos, como de forma generalizada en la mayoría de profesiones a las que dan acceso los estudios universitarios. En consonancia con ello, esta asignatura permite sentar las bases para dicho conocimiento, abriéndole al estudiante nuevas perspectivas tanto académicas como, en su momento, profesionales.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

- 1: **PRIMERA CONVOCATORIA**

Sistema de Evaluación continua:

En el caso de que el número de alumnos matriculados en la asignatura sea igual o superior a 25, será potestad del profesor responsable de la misma aplicar el Sistema de Evaluación Continua. El estudiante podrá optar por **una evaluación continua y formativa** basada en:

1. La valoración de la participación activa y regular en las tareas y ejercicios de clase, así como de aquellos ejercicios que deban realizarse de forma supervisada y autónoma. Las tareas y ejercicios (tendientes a la consecución de un nivel A2 del MCERL) escritos se incorporarán a un dossier que el estudiante deberá presentar al finalizar la asignatura.
2. La realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación desarrollados durante el curso. Estos incluirán tareas de comprensión y producción de textos, tareas de comprensión e interacción oral, ejercicios gramaticales y léxicos tendentes a la consecución del nivel A2 del MCERL.

Para optar a la evaluación continua será **requisito indispensable** la asistencia a un mínimo del **85 %** de las sesiones presenciales en el aula.

Las modalidades de evaluación señaladas se valorarán según la siguiente ponderación:

- Participación activa y regular en las actividades formativas, incluida la presentación del dossier correspondiente: 25 % de la nota final.
- Realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación a lo largo del periodo de impartición de la asignatura: 75 % de la nota final.

2: Realización de una Prueba final de naturaleza global:

Esta opción consiste en la realización de una prueba final escrita y de una prueba final oral.

La prueba escrita contendrá cuestiones correspondientes a los contenidos léxicogramaticales y discursivos, con ejercicios que evalúen las destrezas de comprensión oral y escrita y producción escrita en un nivel elemental tendente a la consecución de un nivel A2 del MCERL. En **la prueba oral** se evaluará la habilidad del alumno para expresarse e interactuar en lengua alemana en un nivel elemental.

Las dos partes de la prueba global se valorarán según la siguiente ponderación:

- Prueba escrita: 80 % de la nota final.

- Prueba oral: 20 % de la nota final.

3:

SEGUNDA CONVOCATORIA

El sistema de evaluación consiste en el desarrollo de una **Prueba global** en términos similares a los existentes en este caso en la Primera convocatoria:

Se realizarán una prueba final escrita y una prueba final oral.

La prueba escrita contendrá cuestiones correspondientes a los contenidos léxicogramaticales y discursivos, con ejercicios que evalúen las destrezas de comprensión oral y escrita y producción escrita en un nivel tendente al A2. En **la prueba oral** se evaluará la habilidad del alumno para expresarse e interactuar en lengua alemana en un nivel tendente al A2.

Las dos partes de la Prueba global se valorarán según la siguiente ponderación:

- Prueba escrita: 80 % de la nota final.

- Prueba oral: 20 % de la nota final.

4:

Criterios generales para la valoración de las distintas actividades de evaluación.

Se valorarán los siguientes aspectos:

- Capacidad de comprensión global y de informaciones específicas, tanto de textos orales como escritos, a un nivel A2 del MCERL.
- Capacidad para expresarse de forma oral y escrita, atendiendo al destinatario y al tipo de texto, a un nivel A2 del MCERL.
- Capacidad para utilizar estrategias de autoaprendizaje y autoevaluación

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

El aprendizaje de una lengua extranjera es de carácter eminentemente práctico. Por ello, en el marco de las actividades dirigidas de la asignatura se presentarán diversos tipos de tareas y ejercicios a partir de los cuales se desarrollarán, tanto de forma dirigida como supervisada y autónoma, las diferentes destrezas de comprensión y producción oral y escrita que contribuyan a consolidar el nivel A1 y a alcanzar el nivel A2 del MCERL. Asimismo se presentarán contenidos y ejercicios gramaticales, léxicos y socioculturales que permitan desarrollar dichas competencias y se ejercitará la adquisición de estrategias y hábitos de autoaprendizaje y autoevaluación por parte de los estudiantes.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

Unidad 1: Actividades cotidianas: aprendizaje de idiomas.
Preposiciones que rigen dativo. Verbos modales ("dürfen", "möchte"). Imperativo.

Unidad 2: Actividades cotidianas: los medios de transporte, leer un mapa, indicar una ruta. El pretérito perfecto (conjugación en presente).

Unidad 3: Actividades cotidianas: vivienda y ciudad.
Pronombres personales. La negación: "nicht", "nein", "kein".

Unidad 4: Actividades cotidianas: vida social.
Pronombres posesivos. Sintaxis. Cómo resumir un texto.

Unidad 5: Actividades cotidianas: enfermedad y salud.
Pretérito simple de los verbos modales. Verbos con pronombres reflexivos. Preposiciones (Wechselpräpositionen). Oraciones subordinadas con "wenn".

Unidad 6: Actividades cotidianas: el lenguaje comercial, el vestir. El adjetivo: su declinación. Oraciones interrogativas con "welch-", "was für ein..."

2:

RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE

Los principales **recursos de carácter bibliográfico** figuran al final de esta guía, en el enlace a los fondos de la Biblioteca "María Moliner".

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Actividades formativas presenciales (incluidas las correspondientes a la evaluación continua): se desarrollarán durante el periodo lectivo en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras al comienzo del curso académico. Además, se programarán sesiones adicionales para las **actividades supervisadas**, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

Prueba final escrita: se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras, en la fecha, hora y lugar que establezca el Centro.

Prueba final oral: se realizará en la hora y lugar que se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Fandrych, Christian. Klipp und Klar : gramática práctica de alemán / Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz Barcelona : Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, [2009]
- Langenscheidt Diccionario Moderno Alemán : español-alemán , alemán-español, con la nueva ortografía alemana/ editado por la redacción Langenscheidt . Berlín [etc.] : Langenscheidt, 2001
- Müller, Heinz. Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch / von Heinz Müller ; und Günther Haensch ; Neubearbeitung Günther Haensch Berlin [etc.] : Langenscheidt, 1971-1985
- Netzwerk A1 : Deutsch als Fremdsprache : Kurs- und Arbeitsbuch : Teil 1 / Stefanie Dengler ... [et al.] . Berlin [etc.] : Langenscheidt, cop. 2011.
- Netzwerk A1 : Deutsch als Fremdsprache : Kurs- und Arbeitsbuch : Teil 1 / Stefanie Dengler ... [et al.] . Berlin [etc.] : Langenscheidt, cop. 2011.
- Reimann, Monika. Gramática esencial del alemán con ejercicios / Monika Reimann ; traducción, Sophie Caesar, María Jesús Gil- Valdés . - 2. Aufl. Ismaning : Max Hueber, 2000
- Rusch, Paul. Einfach Grammatik : Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1 / von Paul Rusch, Helen Schmitz . München : Klett-Langenscheidt, 2013